

Stories of Hope

希望のストーリー

© Connect Mission 2025

English scripture quotations used with permission from
the EasyEnglish Bible Copyright © MissionAssist 2018, 2024 – UK

Scriptures taken from the
Japanese Contemporary Bible™ (リビングバイブル™)
Copyright © 1978, 2011, 2016 by Biblica, Inc.

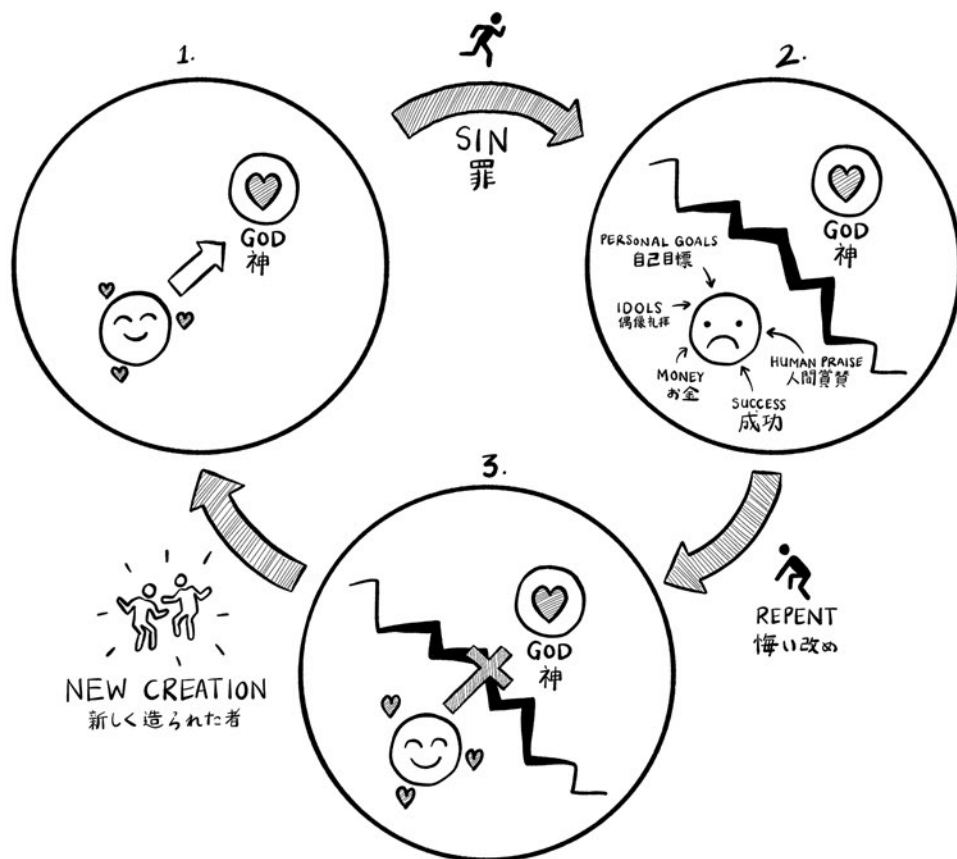
Used with permission. All rights reserved worldwide.
“Biblica” and the Biblica Logo are trademarks registered in the
United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc.
Used with permission.

Illustrations by Ben Thomas

The Three Circles Gospel Message

福音を伝えるための3つの円

ふくいんをつたえるための3つのえん



Did you know God has a plan for your life?
(John 17:3)

Circle 1: What was God's purpose for man?

(Genesis 1 :26-28, Matthew 22:37)

In the garden, mankind knew God, loved Him and worshipped Him as God. We lived with God in relational harmony and under His good leadership.

Circle 2: What went wrong?

(Genesis 3, Romans 1:21-26, Romans 3:23
Romans 5:12-14, Romans 6:23
Ephesians 2:1-3)

Rather than loving and living for God, humans chose to be like God and started living for himself rather than God. This is called sin and it deeply offended God. The result of this was 'death'. A separation between man and God and His love. This is the condition mankind is born into and remains in during this life and for eternity.

Circle 3: Restoration plan

(Ephesians 2:4-10, John 3:16)

Through Christ, God restores us to himself and His plan through the act of dying for our sin as our substitute and rising from the grave.

As we turn away from living for ourselves and live for God (repent) and trust Jesus we receive a new life and return to living for God and relationship with Him.

Response

Would you like to have a relationship with God?

Can I share more about God's purpose with you?

神様があなたの人生に計画を持っていることを知っていますか? (ヨハネ17:3)

1つ目の円: 人間に対する神様の目的とは?

(創世記1:26-28, マタイ22:37)

エデンの園では、人間は神様を知り、神様を愛し、神様を礼拝していました。私たちは神様の調和と導きの中で[安心して]生きていました。

2つ目の円: 何を間違ってしまったのでしょうか?

(創世記3章)

ローマ1:21-26, 3:23, 5:12-14, 6:23, エペソ2:1-3)

しかし人間は神様を愛し、神様のために生きるのではなく、自分を中心にして、自分を神様のようにして生きる生き方を選びました。これを[聖書では]罪と呼びます。この生き方は神様を傷つけました。その結果、訪れたのは死でした。そうして人は神様と神様の愛から断絶されました。人間は生まれながらにして、神様との断絶という問題を抱えるようになりました。

3つ目の円: 回復の計画

(エペソ2:4-10, ヨハネ3:16)

しかし神様には計画がありました。それはイエス・キリストが私たちの罪の身代わりとなって十字架の上で死に、墓から復活すること。このことを通して私たちを、ご自分の良い計画の中に回復してくれます。私たちが自己中心的な生活から離れ、神様のために生き(悔い改め)イエスを信じるという選択をするならば、神様から新しい命をもらい、神様との関係に戻り、神様のために生きようになれるのです。

おうとう 応答しましょう

あなたは神様との関係を持ちたいですか?

神様があなたに持っている計画についてもっと話しても良いですか?

The Fall 蛇の誘惑

へ び の ゆ う わ く

Vocabulary

realize (v) - 気付く

fig (n) - いちじく

deceive (v) - 騙す

cherub (n) - 天使



¹ The Lord God made many wild animals. But the snake was the most clever of them all. The snake asked the woman, ‘Did God say, “You must not eat the fruit from any tree in the garden”? Is that really true?’

² The woman replied, ‘We may eat fruit from the trees in the garden. ³ But God said, “You must not eat fruit from the tree that is in the middle of the garden. You must not even touch it. If you do that, you will die.”’

⁴ Then the snake said to the woman, ‘No, you will not die. ⁵ God knows that when you eat the fruit from this tree, you will understand things. You will become like God himself. You will know about good things and evil things.’

⁶ The woman looked at the fruit on the tree. She saw that it would be good to eat, and it was beautiful to look at. She wanted to eat it because it would make her become wise. So she took some fruit and she ate it. Then she gave some of the fruit to her husband who was with her. He also ate it.

⁷ Then they understood what they had done. They realized that they were not wearing any clothes. So they took some leaves from fig trees. They tied them together to cover their bodies.

⁸ In the evening there was a nice cool wind. The Lord God walked in the garden. The man and the woman heard the sound of the Lord God. They hid themselves behind some trees, so that God would not see them. ⁹ The Lord God called out to the man. He said to him, ‘Where are you?’

¹⁰ The man replied, ‘I heard you in the garden. I was afraid because I had no clothes. So I hid myself from you.’

¹¹ The Lord God said, ‘Who told you that you had no clothes? Have you eaten fruit from the tree that I said you must not eat?’

¹² The man said, ‘It was the woman that you put here with me. She gave me some fruit from the tree. So I ate it.’

¹³ Then the Lord God said to the woman, ‘Why have you done a thing like that?’ The woman replied, ‘It was the snake. The snake deceived me with a lie. So I ate the fruit.’

[...]

²¹ The Lord God made clothes for Adam and Eve to wear. He used the skins from animals to make them.

²² The Lord God said, ‘The man has now become like one of us because he understands good and evil. So we must not let him take fruit from the tree that gives life. If he eats that fruit, he will live for ever.’

²³ So the Lord God sent Adam out of the Garden of Eden. To get his food, Adam had to dig the ground that God had used to make him. ²⁴ Then God put cherubs to be guards for the garden. God put them on the east side of the garden. There was also a sword of fire that moved quickly from side to side. As a result, nobody could go near to the tree that gives life.

Genesis 3:1-13, 21-24

What do you learn about God?
What do you learn about people?
What’s your personal response?

¹ さて、主なる神が造ったものの中で、蛇が最も賢い動物でした。蛇は女に、ことは巧みに話を持ちかけました。「ほんとうにそのとおりなんですかね？ ほかでもない、園の果実はどれも食べてはいけないという話ですよ。神様は、これっぽっちも食べてはならないと言ったっていうじゃないですか。」

²⁻³ 「そんなことないわ。食べるのは少しもかまわないのよ。ただね、園の中央にある木の実だけは、食べてはいけないの。そればかりか、さわってもいけないですって。さもないと死んでしまうって、神様はおっしゃったわ。」

⁴ 「ほお一つ。でも、それはうそっぽちですよ。死ぬだなんて、でたらめもいいところだ。⁵ 神様はわかってるんです。その実を食べたら、善と悪の見分けがについて神様のようになってしまうってことを。」

⁶ 言われてみれば、そう思えないこともありません。それに、その実はとてもきれいで、おいしそうなのです。「あれを食べたら何でもよくわかるようになるんだわ。」女はそう思いながら見ていると、もう我慢できなくなり、とうとう実をもいで食べてしまいました。そばにいたアダムのにも分け与えたので、彼もいっしょに食べました。⁷ はっと気がつくと、なんと、二人とも裸ではありませんか。急に恥ずかしくなって、とっさにいちじくの葉をつなぎ合わせ、腰の回りを覆いました。

⁸ その日の夕方のでことです。主なる神が園の中を歩いておられる気配がしたので、二人はあわてて木陰に隠れました。⁹ 神の呼ぶ声が聞こえます。「アダム、なぜ隠れるのだ。」

¹⁰ 「あなたがおいでになるのに私は裸だったからです。こんな姿はお見せできません。」

¹¹ 「裸だということを、いったいだれが教えたのか。あれほど食べるなど言ったあの木から実を取って食べたのか。」

¹² 「は、はい。でも、あなたが私といっしょにしてくださったこの女がくれたので……。」

¹³ そこで神は女に尋ねました。「いったいどうして、こんなことをしたのだ。」
「蛇がいけないのです。私はただ、だまされただけです。」

[...]

²¹ 神はアダムと妻エバに、動物の皮で作った服を着せました。²² それからこう言われました。「人間は、われわれと同じように、善悪の区別がわかるようになってしまった。この先、『いのちの木』にも手を出し、永遠に生きることがないようにしなければならぬ。」

²³ 結局、主なる神は人間をエデンの園から永久に追放し、土地を耕させることに決めました。²⁴ こうして神は、人間を追放すると、エデンの園の東に炎の剣を置き、力ある天使とともにいのちの木への道を守らせました。

・神、イエスについて学べることは？
・人について学べることは？
・あなたの応答はなんですか？

創世記 3:1-13, 21-24

The Birth of Jesus イエスの誕生

イエスのたんじょう

Vocabulary

pregnant (adj) - 妊婦^{にんぶ}している

shepherd (n) - 羊飼^{ひつじか}い

Messiah (n) - メシア^{すくぬし}、救い主



2

⁴ So Joseph went to his home town, Bethlehem. He was living in the town of Nazareth, in Galilee. Bethlehem was in Judea. King David had been born there, so Bethlehem was called the town of David. Joseph belonged to the family of David. That is why he went to Bethlehem.

⁵ Joseph took Mary with him so that the Romans could count them. She went because she had promised to marry him. She was pregnant.

⁶ While they were in Bethlehem, the time came for her baby to be born. ⁷ This was her first baby, and it was a boy. She put cloths around him. Then she put him in an animal's food box. She did this because the rooms for visitors were full of people.

⁸ That night some shepherds were living out in the fields near Bethlehem. They were keeping their sheep safe. ⁹ Then an angel of the Lord appeared to them. A bright light from God shone all around them. That frightened them very much. ¹⁰ The angel said to them, 'Do not be afraid. Listen! I bring you good news. This news will make everyone very happy. ¹¹ Something happened today in the town of David. Someone special was born. He is the one who will save you. He is the Messiah. He is the Lord. ¹² I will tell you how you will know this baby. You will find him with cloths around him. He is lying in an animal's food box.'

¹³ At that moment, a great crowd of angels appeared. They were praising God. They said:

¹⁴ 'God is great! He lives in the highest place above. He will bless the people on earth who please him. They will have peace in their minds.'

¹⁵ After that, the angels went away and returned to heaven. Then the shepherds said to each other, 'We should leave the sheep and go to Bethlehem immediately! The Lord God has sent his angels to tell us what has happened. We want to see this baby.'

¹⁶ So they went quickly to Bethlehem. When they got there, they found Mary and Joseph with the baby. The baby really was lying in a food box. ¹⁷ After they had seen the baby, they told everybody about him. They told them what the angel had said to them about him. ¹⁸ Many people heard what the shepherds said. They were very surprised. ¹⁹ Mary remembered everything that the shepherds had said. She thought about it all for a long time. ²⁰ The shepherds then went back to their sheep. As they went they praised God. 'How great you are!' they said to him. 'How good you are! Everything that the angel told us was true! We have heard good news. We have seen very special things!'

Luke 2:4-20

What do you learn about God?
What do you learn about people?
What's your personal response?

⁴ ヨセフは王家の血筋だったので、ガリラヤ地方のナザレから、ダビデ王の出身地ユダヤのベツレヘムまで行かなければなりません。⁵ 婚約者のマリヤも連れて行きましたが、この時にはもう、マリヤのお腹は目立つほどになっていました。⁶ そして、ベツレヘムにいる間に、⁷ マリヤは初めての子を産みました。男の子です。彼女はその子を布でくるみ、飼葉おけに寝かせました。宿屋が満員で、泊めてもらえなかったからです。
⁸ その夜、町はずれの野原では、羊飼いが数人、羊の番をしていました。⁹ そこへ突然、天使が現れ、主の栄光があたり一面をさっと照らしたのです。これを見た羊飼いたちは恐ろしさのあまり震え上がりました。¹⁰ 天使は言いました。「こわがることはありません。これまで聞いたこともない、すばらしい出来事を知らせてあげましょう。すべての人への喜びの知らせです。¹¹ 今夜、ダビデの町(ベツレヘム)で救い主がお生まれになりました。この方こそ主キリストです。¹² 布にくるまれ、飼葉おけに寝かされている幼子、それが目じるしです。」¹³ するとたちまち、さらに大ぜいの天使たちが現れ、神をほめたたえました。
¹⁴ 「天では、神に栄光があるように。地上では、平和が、神に喜ばれる人々にあるように。」
¹⁵ 天使の大軍が天に帰ると、羊飼いたちは、「さあ、ベツレヘムへ行こう。主が知らせてくださった、すばらしい出来事を見てみようではないか」と、互いに言い合いました。¹⁶ 羊飼いたちは息せき切って町まで駆けて行き、ようやくヨセフとマリヤとを捜しあてました。飼葉おけには幼子が寝ていました。¹⁷ 何もかも天使の言ったとおりです。羊飼いたちはこのことをほかの人に話して聞かせました。¹⁸ それを聞いた人たちはみなひどく驚きましたが、¹⁹ マリヤはこれらのことをすべて心に納めて思い巡らしていました。²⁰ 羊飼いたちは、天使が語ったとおり幼子に会えたので、神を賛美しながら帰って行きました。

ルカの福音書 2:4-20

- 神、イエスについて学べることは？
- 人について学べることは？
- あなたの応答はなんですか？

Pharisee (n) - パリサイ人 (特におきてを守ることに熱心なユダヤ教の一派)

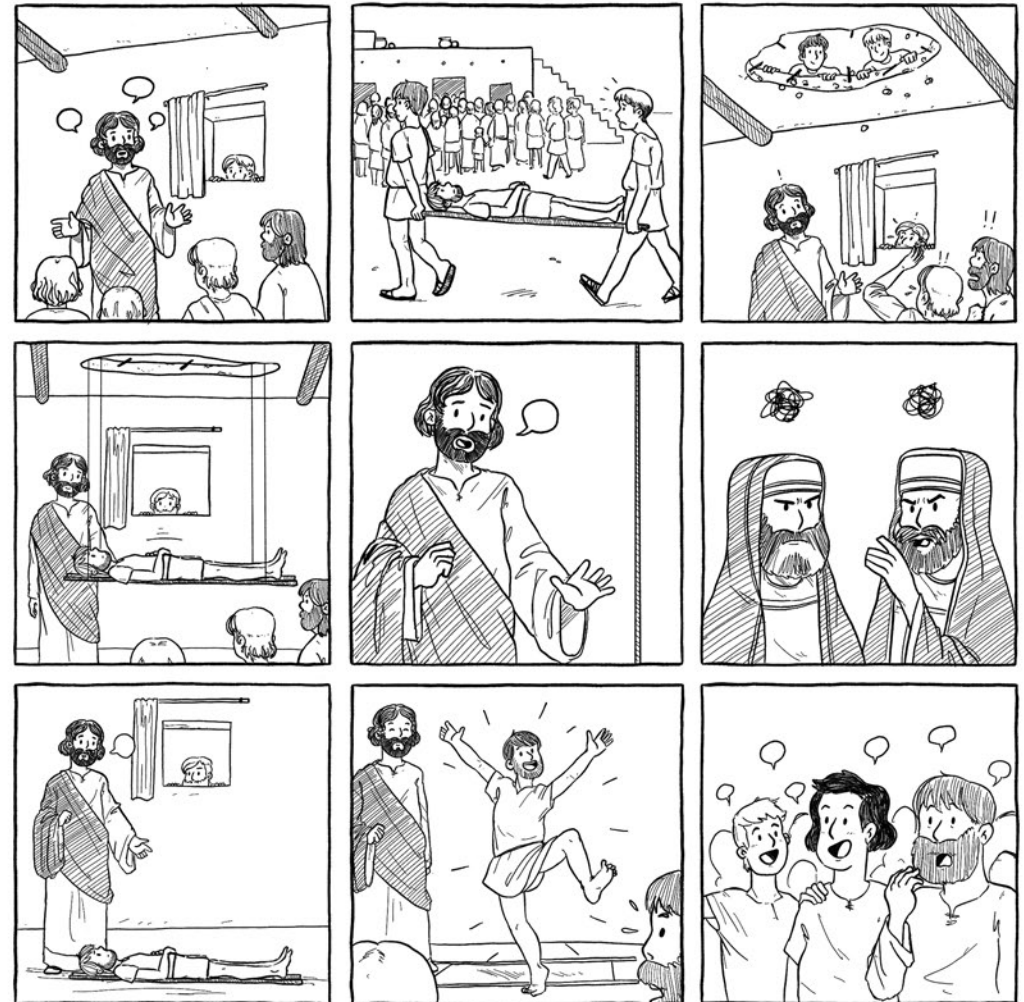
forgive (v) - 赦す

authority (n) - 権威

Jesus Heals a Paralyzed Man イエスは中風の男を癒す

イエスはちゅうふうのおとこをいやす

3



17 One day, while Jesus was teaching in someone's house, many people were sitting there. Some of them were Pharisees. Other people were teachers of God's Law. They had come from many villages in Galilee, and from Judea and Jerusalem. The power of the Lord was there with Jesus to make sick people well.

18 Then some men arrived. They were carrying a man on a mat. The man could not walk or move his legs. They tried to get into the house because they wanted to bring the man to Jesus. 19 But the house was full of people and they could not get in. So they carried the man onto the flat roof of the house. Then they made a hole in the roof. After that, they put the mat down through the hole. The man was still lying on it. He came down in the middle of the crowd, in front of Jesus. 20 Jesus saw them. He knew that they believed in him. So he said to the sick man, 'My friend, I forgive you for the wrong things that you have done.'

21 The Pharisees and the teachers of God's Law were there. They heard what Jesus said. So they began to think among themselves, 'Who is this man? He is speaking as if he is God. Only God can forgive people for the wrong things that they have done.' 22 Jesus knew what these men were thinking. He told them, 'You should not be thinking these things. 23 I said to this man, "I forgive you for the wrong things that you have done." Instead, I could have said to him, "Stand up and walk." Which one is easier for me to say? 24 But I want you to know this. I, the Son of Man, have authority here on earth. I can forgive people for the wrong things that they have done.'

Then he said to the man who could not walk, 'I am saying to you, "Stand up. Pick up your mat and go home!"'

25 Immediately, the man stood up in front of them all. He picked up the mat that he had been lying on. He went home. He was praising God as he went. 26 What had happened surprised everyone. They said, 'God is great and powerful! We have seen very strange and special things happen today.'

Luke 5:17-26

What do you learn about God?
What do you learn about people?
What's your personal response?

17 ある日、イエスが教えておられると、パリサイ人(特におきてを守ることに熱心なユダヤ教の一派)と律法の専門家たちもそばに座っていました〔ガリラヤやユダヤの村々、またエルサレムから来た人たちです〕。イエスには、病気を治す神の力がありました。18-19 その時、数人の人がやって来ました。見ると、中風(脳出血など)による半身不随、手足のまひ等の症状)の男を、それも床のままかっついていいます。彼らは何とか群衆をかき分けてイエスのところへ行こうとしましたが、人が多くて、とても近づけたものではありません。しかたなく彼らは屋根にのぼり、天井に穴をあけ、病人をふとんどと、人々の真ん中に立っておられるイエスの目の前につり降ろしました。20 イエスはこれほどまでの信仰を見て、病人に、「あなたの罪は赦されました」と宣言なさいました。21 すると、「なんと罰あたりなことばだ! いったい自分をだれだと思ってるのか。明らかに神への冒瀆だ! 罪を赦すことなど、神にしかできないことなのに」と、パリサイ人や律法の専門家たちは、心の中で強く反発しました。22 それを見抜いたイエスは、「なぜ、わたしのことばが神を汚すことになるのですか。23-24 この人に、『あなたの罪は赦されました』と言うのと、『起きて歩きなさい』と言うのと、どちらがむずかしいですか。わたしは病気を治す力も、罪を赦す権威も持っているのです。それを証明してみせましょう」と言い、中風の男に、「さあ、起きなさい。床をたたんで、家に帰りなさい」とお命じになりました。25 男はすぐにはね起き、床をたたむと、並み居る人をしり目に、神を賛美しながら帰って行きました。26 居合わせた人たちは、みな恐れに満たされて、「不思議だ。まるで考えられないことだ」と幾度もくり返しては、神をほめたたえました。

ルカの福音書 5:17-26

- ・神、イエスについて学べることは?
- ・人について学べることは?
- ・あなたの応答はなんですか?

The Wise and Foolish Builders

賢愚の建設者

けんぐのけんせつしゃ

Vocabulary

obey (v) - 従^{したが}う

dig (v) - 掘^ほる

destroy (v) - 壊^{こわ}す

4



⁴⁶ Jesus said, ‘If you refuse to obey me, do not call me, “Master, Master.”

⁴⁷ Some people come to me. They listen to my message and they obey it. Let me tell you what those people are like. They are like a man who built a house. ⁴⁸ This man dug down in the ground to the rock. He put the first line of stones on the rock. After that, he built the house on top of the rock. Then a storm came and it brought a lot of water. The water hit the house but it could not move it. The water could not move the house because the man had built it very well.

⁴⁹ Some other people hear my message but they do not obey it. Those people are like another man who built a house. This man did not dig down deep to the rock. Instead, he put the first line of stones on the top of the ground. Then he built his house on them. A storm came and it brought a lot of water. It hit that house and it fell down immediately. The water completely destroyed it.’

Luke 6:46-49

⁴⁶ なぜ、『主よ、主よ』と呼びながら、わたしに従おうとはしないのですか。

⁴⁷ そばに来て、わたしの教えを聞き、そのとおり実行する人はみな、⁴⁸ 地面を深く掘って、岩の上に土台をすえ、その上に家を建てる人のようです。洪水になり、激流に洗われても、家はびくともしません。土台がしっかりしているからです。⁴⁹ しかし、わたしのことばを聞いても実行しない人は、ちょうど、土台なしで家を建てる人のようです。水が押し寄せると、家はあとかたもなく流されてしまいます。」

ルカの福音書 6:46-49



What do you learn about God?
What do you learn about people?
What's your personal response?

- 神、イエスについて学べることは？
- 人について学べることは？
- あなたの応答はなんですか？

The Good Samaritan

親切な

サマリヤ人

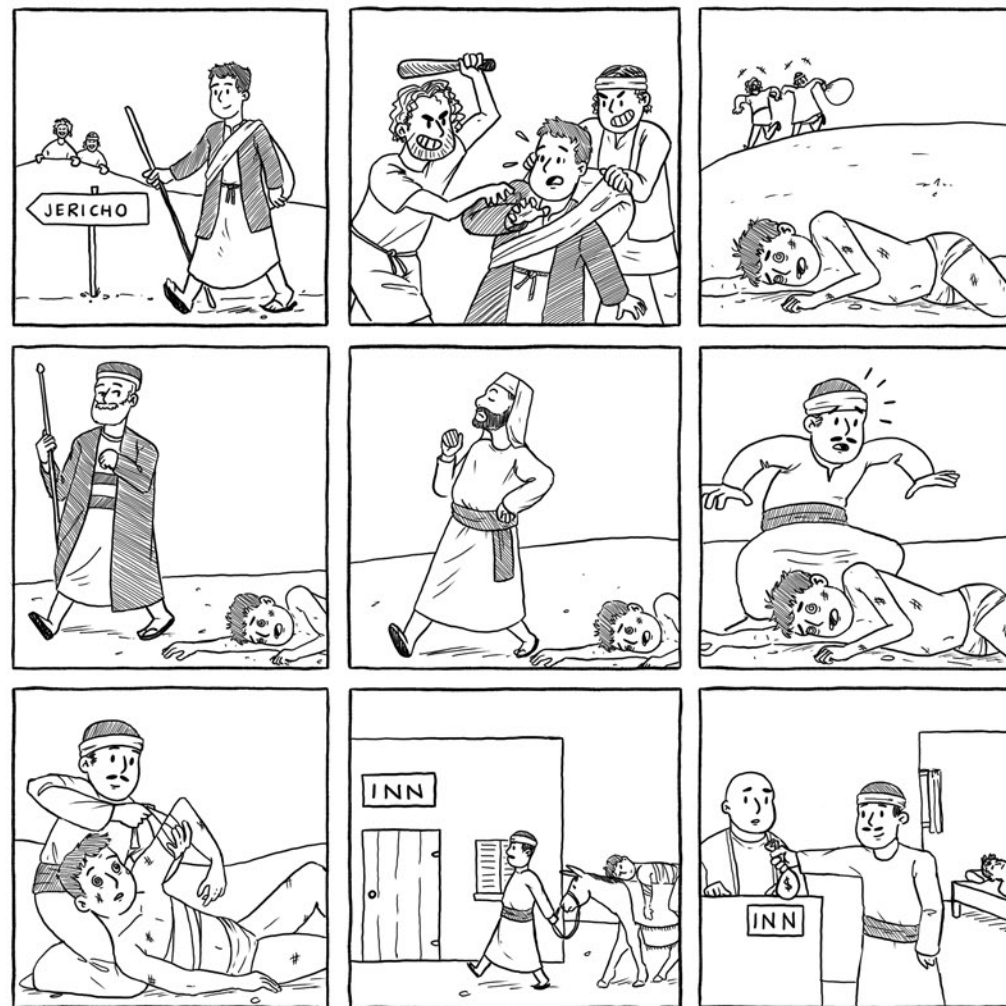
しんせつなサマリヤじん

5

Vocabulary

priest (n) - 祭司^{さいし}

Levite (n) - レビ人^{しん でん ほう し} (神殿で奉仕する人)



25 A teacher of God's Law stood up. He wanted to see how Jesus would answer his question. So he asked Jesus, 'Teacher, what must I do so that I can live with God for ever?'

26 'What does God's Law say?' Jesus asked. 'What do you understand when you read it?'

27 The man replied, 'It says that we must love the Lord our God with all our mind and with all our strength. We must love him with all that we are and in all that we think. It also says that we must love other people as much as we love ourselves.'

28 'You have told me the right answer,' Jesus said. 'If you do this, you will have true life with God.'

29 But the man wanted to show that he had been right to ask a question. So he asked, 'Who are the people near to me that I must love?'

30 Jesus answered him with a story: 'A man was going down the road from Jerusalem to Jericho town. On the way, some men attacked him. They took away all his clothes and they hit him with sticks. He was almost dead when they left him. 31 But it happened that a priest from the temple was going down that road. He saw the man, who was lying there. But he walked past him on the other side of the road. 32 A Levite was also going down the road. He came to the place where the man was lying. He saw him. But he also walked past on the other side of the road.'

33 But then a man from Samaria was also travelling along the road. And he came to the place where the man was lying. When he saw him, he felt very sorry for him. 34 He went across to him. He poured oil and wine on the places where he was bleeding. Then he tied those places with clean cloths. After that, he put the man on his own donkey to carry him. They arrived at a small hotel. He took the man in there and he was kind to him.

35 The next day, the man from Samaria took out two silver coins from his purse. He gave the money to the man that was taking care of the hotel. "Be kind to this man for me," he said. "This money may not be enough. When I return, I will pay you for any more that you have spent on him."

36 Then Jesus asked the teacher of God's Law a question. He said, 'Three men saw the man that was lying on the road. Which of them showed love to him, like a real friend?'

37 The teacher answered, 'It was the man who was kind to him.'

Then Jesus said to him, 'Yes. So you should go and do the same for other people.'

What do you learn about God?
What do you learn about people?
What's your personal response?

Luke 10:25-37

25 ある日、律法の専門家がやって来て、イエスを試そうとしました。「先生。お聞きしたいのですが、永遠のいのちを受けるには、何をしたらよろしいでしょうか。」
26 「モーセの律法には、何と書いてありますか。」 27 「『心を尽くし、たましいを尽くし、力を尽くし、思いを尽くして、あなたの神である主を愛しなさい』、それに、『自分自身を愛するように、あなたの隣人を愛しなさい』とありますが。」 28 「そう、そのとおりによければいいのです。そうすれば、永遠のいのちを得られます。」 29 しかし律法の専門家は、自分がある人々を愛していないことを正当化しようと、「隣人とはだれのことですか?」と聞き返しました。

30 イエスは直接答える代わりに、たとえを話されました。「エルサレムからエリコへ旅をしていたユダヤ人が、強盗に襲われました。強盗どもは、身ぐるみはぎ取り、あり金全部を奪うと、その人を殴ったり、蹴ったりして半殺しにし、道ばたに放り出して逃げて行きました。

31 ちょうどそこへ、ユダヤの祭司が通りかかりました。ふと見ると、旅人が倒れています。でも、めんどくに巻き込まれたくなかったので、道の反対側へ回り、何くわぬ顔で通り過ぎてしまいました。 32 しばらくすると、今度はレビ人（神殿で奉仕する人）が通りかかりましたが、彼も、倒れている旅人を横目でちらりとながめただけで行ってしまいました。 33 ところが、常日頃ユダヤ人に軽蔑されていたサマリア人がたまたま通りかかり、旅人を見つけました。その人をかわいそうに思ったサマリア人は、 34 急いでそばに近づいて、傷口に薬をぬり、包帯を巻いて応急手当をしました。それから自分のろばに寄せ、宿屋まで運んで、一晩中、看病してあげました。 35 翌日、宿屋の主人にデナリ銀貨二枚を渡し、『あの人を介抱してあげてください。足りない分は、私が帰りに寄って払いますから』と頼みました。

36 この三人のうちだれが、強盗に襲われた人の隣人になったと思いますか。」
37 律法の専門家は答えました。「もちろん、親切にやってた人です。」この答えを聞くと、イエスは言われました。「そのとおりです。あなたも同じようにしなさい。」

ルカの福音書 10:25-37

- 神、イエスについて学べることは?
- 人について学べることは?
- あなたの応答はなんですか?

The Prodigal Son

放蕩息子

ほ う と う む す こ

6



¹¹ Jesus then told another story: ‘There was a man that had two sons.

¹² The younger son went to his father and said to him, “Father, please give me now my part of your things.” So the father gave both sons the part of his things that each of them should have. ¹³ After a few days, the younger son sold what his father had given to him. Then he took all the money and left home. He went on a long journey to a country far away. There, he did whatever he wanted to do and wasted all his money.

¹⁴ After he had spent everything, there was no rain in that country. There was almost no food anywhere. So the young man had nothing to eat.

¹⁵ He went to a man who lived in that country. He asked to work for him. So the man sent him into his fields to give food to his pigs. ¹⁶ Nobody gave him anything to eat. He even wanted to eat the food that the pigs were eating. But he had nothing.

¹⁷ Then the son began to think about what he had done. He said to himself, “My father has many servants, and they have plenty of food to eat. They even have more food than they need. But I will die here because I do not have any food. ¹⁸ So I will go to my father and tell him, ‘I have done bad things against God, and I have done bad things against you. ¹⁹ So I am not good enough for you to call me your son any longer. Instead, please accept me as one of your servants.’”

²⁰ So he went off to return to his father. But he was still a long way from the house when his father saw him. He felt very sorry for his son and he ran towards him. Then he put his arms round his son and he kissed him. ²¹ “Father,” the son said, “I have done bad things against God and against you. So I am not good enough for you to call me your son.”

²² But the father shouted to his servants. “Hurry!” he said. “Fetch the most beautiful coat that we have. Put it on him and also put a ring on his finger. Put shoes on his feet. ²³ Fetch the young cow that we keep ready to eat on a special day. It is already fat. Kill it and prepare it. We will eat a big meal and we will be happy together. ²⁴ I thought that my son here was dead. But now he has returned to me and he is alive! I thought that he had left me for all time. But now he has come home.” Then they all began to be happy together.

Luke 15:11-24

What do you learn about God?

What do you learn about people?

What’s your personal response?

¹¹ イエスはもつとよく説明しようと、また別のたとえも話されました。「ある人に息子が二人いました。 ¹² ある日、弟のほうが出し抜けに、『お父さん。あなたが亡くなってからでなく、今すぐ財産の分け前がほしいんです』と言いだしたのです。それで父親は、二人にそれぞれ財産を分けてやりました。 ¹³ もらう物をもらうと、何日もたたないうちに、弟は荷物をまとめ、遠い国に旅立ちました。そこで放蕩に明け暮れ、財産を使い果たしてしまいました。 ¹⁴ 一文なしになった時、その国に大ききんが起こり、食べる物にも事欠くようになりました。 ¹⁵ それで彼は、その国のある人のもとで、畑で豚を飼う仕事をもらいました。 ¹⁶ あまりのひもじさに、豚のえさのいなご豆さえ食べたいほどでしたが、だれも食べる物をくれません。 ¹⁷ こんな毎日を送るうち、彼もやっと目が覚めました。『お父さんの家なら雇い人にだって、あり余るほど食べ物があるだろうに。なのに自分は、なんてみじめなんだ。こんな所で飢え死にしかけている。 ¹⁸ そうだ、家に帰ろう。帰って、お父さんに頼もう。『お父さん。すみませんでした。神様にもお父さんにも、罪を犯してしまいました。 ¹⁹ もう息子と呼ばれる資格はありません。どうか、雇い人として使ってください。』』

²⁰ 決心がつくと、彼は父親のもとに帰って行きました。ところが、家まではまだ遠く離れていたというのに、父親は息子の姿をいち早く見つけたのです。『あれが帰って来た。かわいそうに、あんなみずばらしいなりで。』こう思うと、じっと待ってなどいられません。走り寄って抱きしめ、口づけしました。 ²¹ 『お父さん。すみませんでした。ぼくは、神様にもお父さんにも、罪を犯してしまいました。もう息子と呼ばれる資格はありません。』 ²² ところが父親は、使用人たちにこう言いつけたのです。『さあ、何をばやばやしている。一番良い服を出して、この子に着せてやりなさい。宝石のついた指輪も、くつもだ。 ²³ それから肥えた子牛を料理して、盛大な祝宴の用意をしなさい。 ²⁴ 死んだものとあきらめていた息子が生き返り、行方の知れなかった息子が帰って来たのだから。』こうして祝宴が始まりました。

ルカの福音書 15:11-24

- 神、イエスについて学べることは？
- 人について学べることは？
- あなたの応答はなんですか？

イエスは盲人 を癒す

イエスはもうじきをいやす



³⁵ When Jesus was getting near to Jericho, a blind man was sitting by the side of the road. He was asking people to give him money. ³⁶ Then he heard a large crowd of people as they went along the road. So he asked the people near him what was happening. ³⁷ They told him, ‘Jesus from Nazareth is walking past.’

³⁸ The man began to shout out. ‘Jesus! Son of David! Please be kind to me and help me.’ ³⁹ The people who were walking at the front of the crowd were angry with him. They told him that he should be quiet. But he started to shout even louder, ‘Son of David! Please help me!’

⁴⁰ Then Jesus stopped. He said to the people, ‘Bring that man to me.’ When the man came near, Jesus asked him, ⁴¹ ‘What do you want me to do for you?’ ‘Sir,’ the blind man replied, ‘I want to see again.’

⁴² Jesus said to him, ‘See again! You are well now because you believed in me.’ ⁴³ Immediately, the man could see again. He started to follow Jesus along the road. He was praising God.

Many people saw what had happened. They also praised God.

Luke 18:35-43

What do you learn about God?
What do you learn about people?
What’s your personal response?

³⁵ [イエスが]ほどなくエリコという町に近づくと、盲人が一人、道ばたに座り込み、
通りがかりの人に物ぐいをしていました。³⁶ 大ぜいの人があわただしく通り過ぎ、
あたりの様子がざわついてきたので、いったいどうしたのかと思った盲人は、そば
にいた人をつかまえて尋ねました。³⁷ すると、ナザレのイエスがお通りになると言
います。³⁸ 盲人は、この時とばかり大声で訴えました。「イエス様! ダビデ王の子
よ! どうぞ、私にあわれみを!」³⁹ イエスの前を進んで来た人たちが黙らせようと
しましたが、そうすればするほど、ますます大声で叫び立てます。「ダビデ王の子
よ! あわれみを!」⁴⁰ その時、イエスは足を止め、「あの人を連れて来なさい」と言
われました。⁴¹ それから、彼にお尋ねになりました。「わたしにどうしてほしいので
すか。」「主よ。見えるようになりたいのです!」⁴² 「さあ、見えるようになりなさい。あ
なたの信仰があなたを治したのです。」⁴³ その瞬間、彼の目は見えるようになりま
した。そして、心から神をほめたたえながら、イエスについて行きました。この出来
事を見ていた人たちもみな、神を賛美しました。

ルカの福音書 18:35-43

- 神、イエスについて学べることは?
- 人について学べることは?
- あなたの応答はなんですか?

Zacchaeus the Tax Collector ザアカイの救い

ザ ア カ イ の す く い

8



¹ Jesus went into Jericho and he was walking through the city. ² There was a man there called Zacchaeus. He was a leader of the men who took taxes from people. He had become very rich. ³ He was trying to see who Jesus was. There was a big crowd there and he was a small man. So he could not see Jesus. ⁴ He ran on in front of the crowd and he climbed up a tree. He could see Jesus more easily from the tree, because Jesus would walk along that way. ⁵ When Jesus came to the tree, he looked up at Zacchaeus. He said to him, ‘Zacchaeus, come down quickly. Today I must stay in your home.’

⁶ So Zacchaeus came down immediately and took Jesus into his home. He was very happy about this. ⁷ The people saw what had happened. They were not happy, and they were saying, ‘Jesus has gone to stay in the home of a man that does bad things.’

⁸ Later, Zacchaeus stood up in front of everyone. He said to the Lord Jesus, ‘Listen, Master! I will give half of all the things that I have to poor people. I may have taken too much money from some people. I will give back to them four times as much as I took from them wrongly.’

⁹ Jesus said to him, ‘Today God has saved people in this home. Now Zacchaeus also belongs to the family of Abraham. ¹⁰ I, the Son of Man, came to look for people who are far away from God. They are in danger and I have come to save them.’

Luke 19:1-10

What do you learn about God?
What do you learn about people?
What's your personal response?

¹⁻² それからイエスはエリコに入り、町をお通りになりました。この町には、ローマに収める税金を取り立てる仕事をしているザアカイという男がいました。取税人の中でもとりわけ権力をふるっていた大金持ちでした。³ このザアカイも、ひと目イエスを見ようと思いましたが、背が低かったので、いくら背伸びをしても、人垣のうしろからは何も見えません。⁴ そこで、ずっと先のほうに走って行き、道ばたにあったいちじく桑の木によじ登って、見下ろしていました。⁵ やがて、そこへ差ししかかったイエスは足を止め、ザアカイを見上げると、「ザアカイ。早く降りてきなさい。今晚はあなたの家に泊めてもらうつもりでいますから」と言われました。⁶ ザアカイはびっくりして、急いで降りると、大喜びでイエスを家に迎えました。⁷ これを見ていた人々の心中は、おだやかではありません。「なにも、あの札つきの悪党の家の客にならなくても……」と言って、つぶやきました。⁸ しかし、ザアカイは主の前でこう告白しました。「先生。今からは、財産の半分を貧しい人たちに分けてあげます。税金を取り過ぎた人々たちには、四倍にして払い戻します。」⁹⁻¹⁰ イエスは言われました。「その告白こそ、今日この家に救いが来たことのおかげです。この人も迷い出たアブラハムの子どもの一人なのだから。メシヤ(救い主)のわたしは、このような人を捜し出して救うために来たのです。」

ルカの福音書 19:1-10

- ・神、イエスについて学べることは？
- ・人について学べることは？
- ・あなたの応答はなんですか？

The Death of Jesus

イエスの 十字架の死

イエスのじゅうじかのし

9

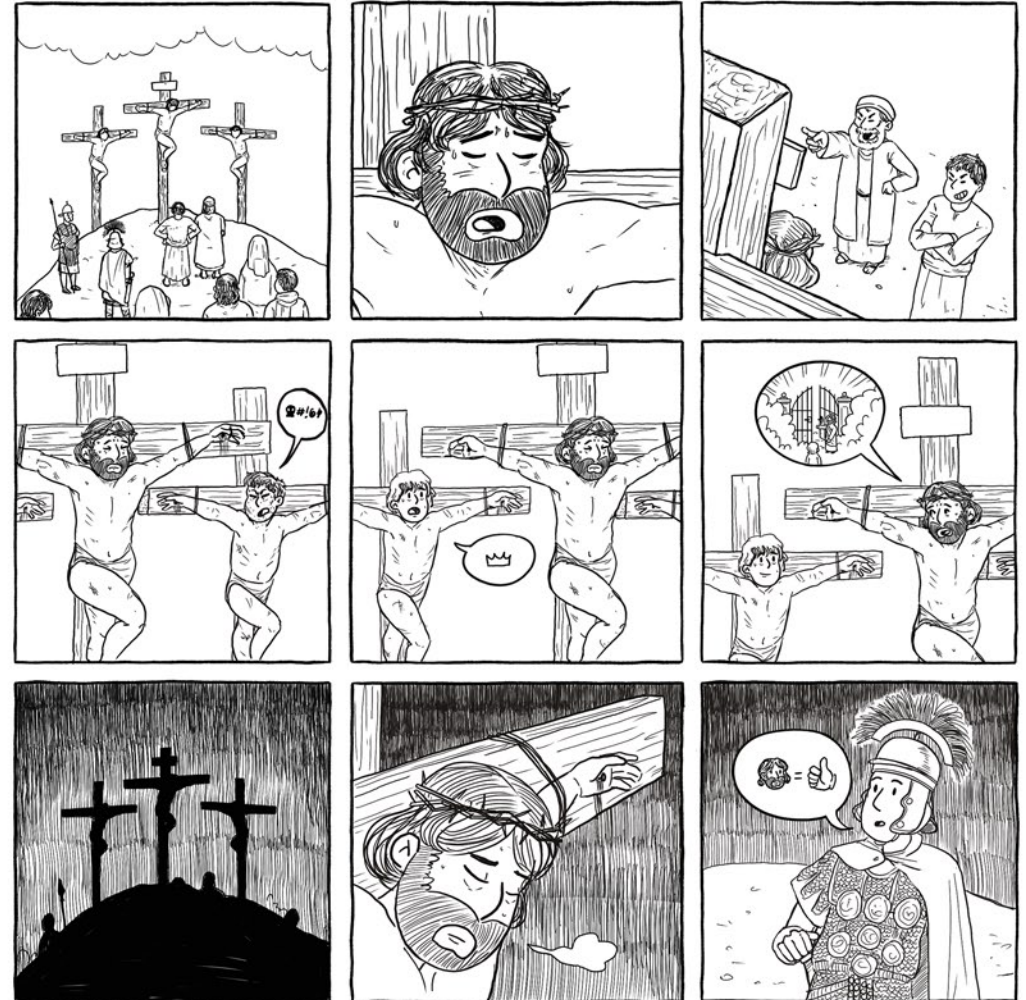
Vocabulary

cross (n) - 十字架
じゅうじが

rule (v) - 支配する
しはい

spirit (n) - 魂
たましい

captain (n) - 隊長
ぐんたい ちよう



³³ They took them to the place that is called ‘The Skull’. There they fixed Jesus to a cross to die. They also fixed the two bad men to crosses. One of these men was on the right side of Jesus. The other was on his left side.

³⁴ Jesus said, ‘Father, these people do not know what they are doing. So please forgive them.’

The soldiers then picked up Jesus' clothes for themselves. They played a game to decide who would receive each piece of his clothes. ³⁵ The people stood there and they were watching. The Jewish leaders were laughing at Jesus. They said, ‘He saved other people, did he? Then he should save his own life! Then we will know that he is really the Messiah, the man that God has chosen.’

³⁶ The soldiers also laughed at him. They came up to him and they offered him cheap wine to drink. ³⁷ They said, ‘If you are really the King of the Jews, save your own life.’

³⁸ There was also a notice fixed at the top of the cross. It said, ‘This is the King of the Jews.’

³⁹ One of the bad men on a cross at the side of Jesus started to insult him. He shouted, ‘You say that you are the Messiah, don't you? Then save your own life and save our lives too!’

⁴⁰ But the bad man on the other cross told him that he should be quiet. He said, ‘You should be more afraid of God. We will die here, as well as him. ⁴¹ We two men have done very bad things. So it is right that we should die. But this man has not done anything wrong.’ ⁴² Then the man said to Jesus, ‘Remember me, Jesus, when you start to rule in your kingdom.’ ⁴³ Jesus replied, ‘I promise you, today you will be with me in paradise.’

⁴⁴ It was now about midday. The whole country became dark for three hours.

⁴⁵ The sun did not give any light. Then the curtain inside the temple tore into two parts.

⁴⁶ Then Jesus shouted loudly, ‘Father, I give my spirit to you.’ After he shouted this, he died.

⁴⁷ There was a captain of the soldiers there. When he saw what had happened, he praised God. He said. ‘I am sure that this man had not done anything wrong.’

⁴⁸ A very big crowd had come together to watch the men die. They saw what had happened. Then they began to go home. They were very sad, and they were hitting their own bodies with their hands. ⁴⁹ The friends of Jesus were there. The women that had come with him from Galilee were also there. They were all standing a long way away. They also saw what happened to him.

Luke 23:33-49

What do you learn about God?
What do you learn about people?
What's your personal response?

³²⁻³³ イエスだけでなく、ほかに二人の犯罪人が、「どくろ」と呼ばれる場所で処刑されるために、引いて行かれました。刑場に着くと、三人は十字架につけられました。イエスが真ん中に、二人はその両側に。

³⁴ その時、イエスはこう言われました。「父よ。彼らをお赦しください。彼らは、自分たちが何をしているのかわかっていないのです。」兵士たちがさいころを投げて、イエスの着物を分け合うのを、³⁵ 民衆はそばに立ってながめていました。一方、ユダヤ人の指導者たちもイエスをあざけり、「他人ばかり助けて、このざまは何だ。ほんとうに神に選ばれたメシヤなら、自分を救ってみろ!」と言いました。³⁶ 兵士たちは、酸っぱいぶどう酒を差し出しながら、³⁷ 「ユダヤ人の王様なら、自分を救ったらどうだ!」とからかいました。³⁸ 十字架のイエスの頭上には、「これはユダヤ人の王」と書いた罪状書きが掲げてありました。

³⁹ イエスの横で十字架につけられていた犯罪人の一人が、「あんたはメシヤなんだってなあ。だったら、自分とおれたちを救ってもよさそうなもんだ。どうなんだ」とののしりました。⁴⁰⁻⁴¹ しかし、もう一人の犯罪人は、それをたしなめました。「この期に及んで、まだ神を恐れないのか! おれたちは悪事を働いたんだから、報いを受けるのはあたりまえだ。だが、このお方は悪いことは何もしなかったのだ。」⁴² そして、イエスにこう頼みました。「イエス様。御国に入る時、どうぞ私を思い出してください。」⁴³ イエスはお答えになりました。「あなたは今日、わたしと一しょにパラダイス(天国)に入ります。」

⁴⁴ その時です。正午だというのに、突然、あたりが暗くなり、午後三時までそんな状態が続きました。

⁴⁵ 太陽は光を失い、神殿の幕が、なんと真つ二つに裂けたのです。⁴⁶ その時イエスは、大声で、「父よ。わたしの霊を御手におゆだねします!」と叫んで、息を引き取られました。⁴⁷ 刑を執行していたローマ軍の隊長は、不思議な出来事を見て、神への恐れに打たれ、「確かに、この人は正しい方だった」と言いました。⁴⁸ また、十字架刑を見に来ていた群衆も、このイエスの最期を見て、みな深い悲しみに沈んで、家へ帰って行きました。⁴⁹ 一方、ガリラヤからイエスに従って来た女たちやイエスの知人たちは、遠くからじっと様子を見守っていました。

ルカの福音書 23:33-49

- 神、イエスについて学べることは?
- 人について学べることは?
- あなたの応答はなんですか?

The Resurrection イエスの復活

イ エ ス の ふ っ か っ

10

Vocabulary

shone (v-past) - 輝いた^{かがや}

bury (v) - 土葬する^{ど そう}

silly (n) - 馬鹿らしい^{ば か}



¹ Very early on the first day of the week, they went to the place where Joseph had put Jesus' dead body. They took with them the spices that they had prepared. ² They arrived there. They found that someone had rolled the big stone away from the hole. ³ They went inside the hole in the rock, but they did not find the body of the Lord Jesus there. ⁴ They did not understand this at all. But while they were thinking about it, two men appeared. Their clothes shone brightly like lightning. These men came and stood beside them. ⁵ So the women became very afraid and they went down low with their faces on the ground.

The men said to the women, 'This is a place to bury dead people. You should not be looking here for someone who is alive. ⁶ Jesus is not here. He has become alive again! Remember what he said to you, while he was still with you in Galilee. ⁷ He said, "It is necessary that someone should give the Son of Man into the power of bad men. They will kill him on a cross. But three days later he will become alive again."' "

⁸ Then the women remembered the words that Jesus had said in Galilee. ⁹ They left the hole where Jesus' body had been. They went to the 11 apostles. They told them what had happened. They also told all the other people who were there. ¹⁰ It was Mary from Magdala, Joanna, James' mother Mary, and other women who were with them that told the news about Jesus to the apostles. ¹¹ But they did not believe what the women said. They thought that it was just a silly story. ¹² But Peter got up and he ran to the hole in the rock. He bent down and he looked inside. He saw only the pieces of linen cloth that they had put around Jesus' body. There was nothing else. So he went home again. He could not understand what might have happened.

Luke 24:1-12

What do you learn about God?
What do you learn about people?
What's your personal response?

¹ 日曜日の明け方早く、待ちかねた女たちは香油を持って墓に急ぎました。² 着いてみると、どうしたことでしょう。墓の入口をふさいであった大きな石が、わきへ転がしてありました。³ 中へ入って見ると、主イエスの体は影も形もありません。
⁴ 「いったい、どうなってるのかしら。」女たちは途方にぐれしました。すると突然、まばゆいばかりに輝く衣をまとった人が二人、目の前に現れました。⁵ 女たちはもう恐ろしくて、地に伏したまま顔も上げられず、わなわな震えていました。その人たちは言いました。「なぜ生きておられる方を、墓の中で捜しているのです。⁶⁻⁷ あの方はここにはおられません。復活なさったのです。まだガリラヤにおられたころ、何と言われましたか。メシヤは悪者たちの手に売り渡され、十字架につけられ、それから三日目に復活する、と言われたではありませんか。」⁸ そう言われて女たちは、はっと思いあたりました。⁹ そして、すぐさまエルサレムに取って返し、十一人の弟子やほかの人たちに一部始終を話しました。¹⁰ そのとき墓へ行った女たちは、マグダラのマリヤとヨハンナ、ヤコブの母マリヤ、そのほか数人でした。¹¹ ところが、男たちには、この話がまるで物語のようで、とても現実のこととは思えません。だれも、ともに信じようとしませんでした。¹² しかしペテロは、それでも一応は確認しなければと墓へ行き、身をかがめて中をのぞき込みました。すると、どうでしょう。亜麻布のほかに何も見あたりません。それで、この出来事に驚いて家に戻りました。

ふくいんしょ
ルカの福音書 24:1-12

- 神、イエスについて学べることは？
- 人について学べることは？
- あなたの応答はなんですか？